

# Ercse Imola

---

## Freelance Translator and Interpreter

**E-mail:** [helena4340@gmail.com](mailto:helena4340@gmail.com)

**Pro-Z:** <http://www.proz.com/translator/2108555>

**Phone:** 40-740-072770 (Romania, GMT+2)

### Profile

- Highly trained and skilled translator and interpreter
- Working languages: Hungarian, English and Romanian – all language pair combinations
- Over 8 years' experience as a translator and interpreter in the domains of Law, Medicine, Psychology, Language Arts and Social Sciences
- Full proficiency in English as a result of 10+ years of experience as a teacher of English Language Arts, Social Studies and English as a Second Language, out of which 6 years taught in Canada
- Holder of Legal Translator Certificate issued by the Romanian Ministry of Justice
- CAT tools: MemoQ, Trados, Subtitle Edit

### Education

Postgraduate Degree in Specialized Translation – Social Sciences and Economics

**Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary**  
September 2018 – June 2019

Master's Degree in Translation and Interpretation

**Sapientia University, Miercurea Ciuc, Romania**  
September 2014 – July 2016

Bachelor of Education – Master of Teaching

**University of Calgary, Alberta, Canada**  
September 2006 to May 2008

Bachelor of Arts – English and Hungarian Language and Literature

**Faculty of Humanities, Cluj Napoca, Romania**  
October 1994 to June 1998

## **Professional Experience**

Freelance translator and interpreter

### **Various translation, proofreading and interpretation assignments**

October 2013 – ongoing

Translation: legal documents, mostly contracts and certificates; medical studies and training courses; academic papers in the domains of literature and social sciences; organizational psychology; health and lifestyle, especially gastronomy; fiction

Proofreading: same as above

Simultaneous interpretation: courthouses, power of attorney's offices, scientific conferences, official events

Interpreter at Calgary-based medical rehabilitation centers, RO-EN, HU-EN

### **Workers' Compensation Board, Calgary, Canada**

2006-2009, on-call assignments

Facilitating communication between Hungarian and Romanian workers and the Worker's Compensation Board

Interpreter, HU-EN, EN-HU, EN-RO

### **South Carolina, US Presbyterian Church mission outreach in Targu Mures, Romania**

April 2001 to June 2002

Interpreting at mission events to Hungarian and Romanian audiences

High school teacher

### **Foothills School Division / Palliser School Division, Alberta, Canada**

September 2009 – June 2013

Teaching Language Arts and Social Studies, levels 10-30